

SUPSI

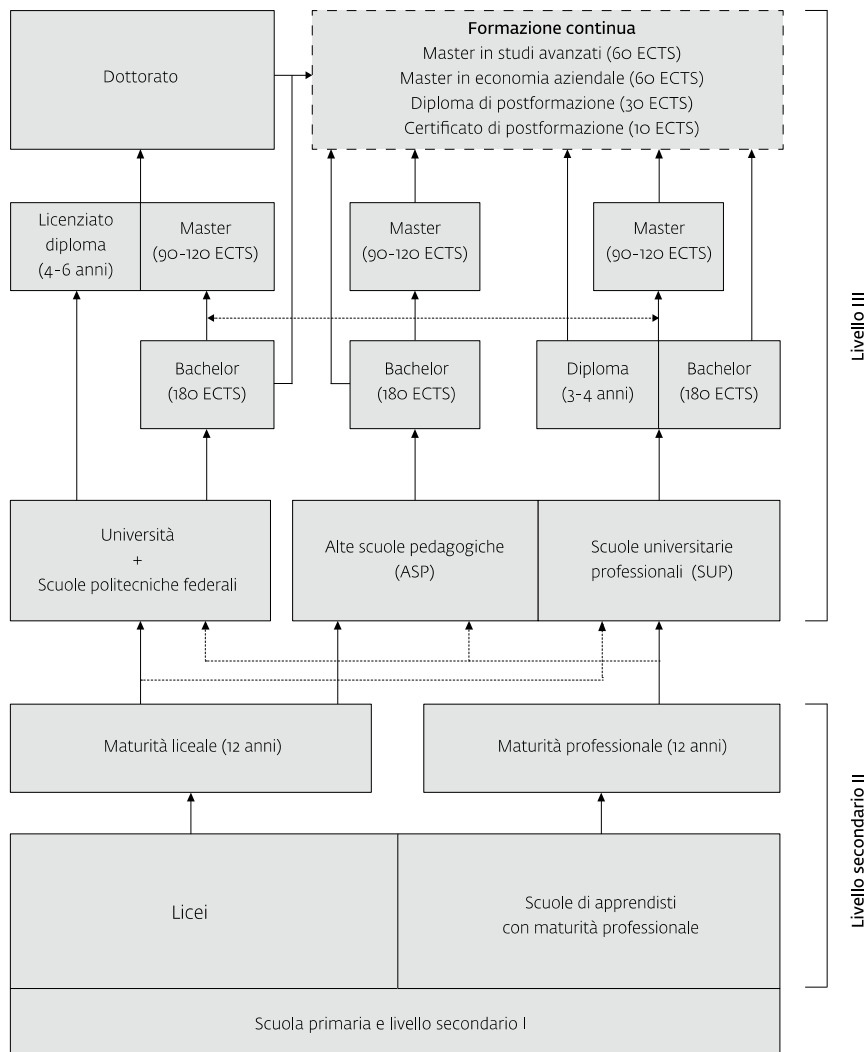
Scheda informativa sui titoli e diplomi della Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana

Il presente documento è stato redatto e adattato in modo semplificato sulla base della scheda informativa sui titoli delle scuole universitarie professionali elaborata dalla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI) in occasione dell'entrata in vigore della revisione parziale della Legge federale sulle scuole universitarie professionali (ora LPSU), dell'ordinanza sulle SUP (in vigore dal 5 ottobre) e delle relative ordinanze del Dipartimento federale dell'economia (DFE, attualmente DEFR).

La scheda si pone come obiettivo quello di fornire a studenti e diplomati, informazioni ed indicazioni di carattere generale riguardanti i diplomi rilasciati dalla SUPSI e il nuovo modello di studio a due livelli (Bachelor e Master) introdotto conformemente alla riforma di Bologna, nonché rispondere alle principali domande legate all'equivalenza dei titoli secondo il diritto antecedente (si veda a pag. 6) e a specifiche richieste in materia di diplomi.

INFORMAZIONI GENERALI

Sistema educativo svizzero



----- Sono richieste prestazioni supplementari

Riforma di Bologna

Il processo di Bologna, formalmente cominciato il 19 giugno 1999 con la firma della Dichiarazione di Bologna, è volto al miglioramento a lungo termine della mobilità degli studenti e della collaborazione tra i vari istituti di formazione a livello europeo e internazionale.

L'obiettivo primario di trasparenza e comparabilità dei titoli di studio nell'interesse della mobilità a livello europeo ha imposto molteplici riforme: l'ammodernamento dei programmi di studio, l'istituzione di due cicli di studio rispettivamente di primo (Bachelor) e di secondo livello (Master), un sistema trasparente di crediti didattici (ECTS) per facilitare la comparabilità dei diplomi ottenuti nei diversi Paesi.

La Svizzera si è impegnata, insieme a 29 altri Paesi europei, a realizzare gli obiettivi della Dichiarazione di Bologna entro il 2010.

I primi cicli di studio Bachelor SUP sono stati avviati nell'autunno 2005 mentre i cicli di studio Master hanno preso avvio a partire dal 2008.

In vista dell'adozione del sistema di studi Bachelor-Master le basi legali che disciplinano le scuole universitarie professionali sono state modificate. Inoltre, i settori sanitario, sociale e artistico sono diventati di competenza federale. L'adeguamento della legislazione ha riguardato anche la formazione continua e ha comportato la modifica di alcuni titoli SUP.

ECTS

L'ECTS è il sistema europeo di riconoscimento, trasferimento e accumulazione di crediti formativi (*European Credit Transfer System*). Un sistema incentrato sullo studente e basato sul carico di lavoro richiesto ad uno studente per raggiungere gli obiettivi di un corso di studio, obiettivi preferibilmente espressi in termini di risultati dell'apprendimento e di competenze da acquisire.

Un credito ECTS corrisponde a un carico di lavoro di uno studente pari a circa 30 ore. Un anno accademico corrisponde di regola a 60 crediti ECTS (1'800 ore di lavoro), 45 crediti ECTS nel caso si segua lo studio parallelo alla professione. Un credito ECTS è proporzionale al volume di lavoro che deve essere compiuto dallo studente sotto forma di corsi, esercitazioni, laboratori, progetti o lavoro a casa.

Il carico di lavoro necessario per ottenere un titolo di primo livello (Bachelor) è espresso in 180 crediti, il titolo di secondo livello (Master) in 90-120 crediti supplementari.

Supplemento al diploma (Diploma Supplement)

Il supplemento al diploma (Diploma Supplement) è un documento allegato al diploma, volto a migliorare la "trasparenza" internazionale e a facilitare il riconoscimento accademico e professionale delle qualifiche (diplomi, lauree, certificati ecc.). Il suo compito è quello di fornire una descrizione della natura, del livello, del contesto, del contenuto e dello status degli studi intrapresi e completati con successo dal soggetto menzionato nell'originale della qualifica cui tale supplemento è allegato. Quest'ultimo non dovrà contenere alcun giudizio qualitativo, dichiarazioni di equivalenza o suggerimenti riguardo ai riconoscimenti. Si tratta di uno strumento flessibile non prescrittivo, il cui scopo è quello di far risparmiare tempo, denaro e diminuire il carico di lavoro.

Il Supplemento al diploma è stato ideato da istituzioni nazionali secondo un progetto congiunto sviluppato da un gruppo di lavoro della Commissione Europea, del Consiglio d'Europa e dell'UNESCO/CEPES, che lo ha collaudato e perfezionato.

Nota informativa

La SUPSI rilascia il supplemento al diploma in lingua italiana ed inglese. Esso è rilasciato in lingua tedesca ed inglese (per quanto riguarda la Fernfachhochschule Schweiz di Briga), o unicamente in inglese, per i programmi di studio che vengono offerti in lingua tedesca o inglese.

Per ulteriori informazioni consultare il sito web della Commissione Europea > ai seguenti link:

http://ec.europa.eu/education/tools/diploma-supplement_it.htm

http://ec.europa.eu/education/policy/strategic-framework/skills-qualifications_it.htm

TITOLI CONFERITI DALLA SUPSI

– **Bachelor of Arts (BA)/Bachelor of Science (BSc)**

A livello di Bachelor (primo livello di studio) le scuole universitarie professionali trasmettono agli studenti una formazione generale e una cultura di base e li preparano di regola al conseguimento di un diploma professionale qualificato. Il ciclo di studio Bachelor dura tre anni e si conclude con il conseguimento del titolo, riconosciuto a livello federale, di Bachelor of Arts oppure di Bachelor of Science.

– **Master of Arts (MA)/Master of Science (MSc)**

I cicli di studio Master (secondo livello di studio) hanno una durata di un anno e mezzo e dispensano conoscenze approfondite e specialistiche. Preparano gli studenti a un diploma di ulteriore qualificazione professionale. Il ciclo di studio Master si conclude con il titolo, riconosciuto a livello federale, di Master of Arts oppure di Master of Science.

– **Diploma**

La denominazione Diploma identifica percorsi formativi Post-Bachelor inferiori ai 90 ECTS (formazione per l'ottenimento del Diploma di insegnamento per le scuole di maturità presso il Dipartimento formazione e apprendimento).

– **Advanced Studies**

L'offerta della formazione *Advanced Studies* della SUPSI, orientata prevalentemente a persone già formate e a professionisti attivi, spazia dai Master di specializzazione (MAS/EMBA) a singole occasioni di perfezionamento (CAS/DAS). Oltre ai corsi singoli di aggiornamento o perfezionamento, sono progettati percorsi formativi composti da più unità di insegnamento (corsi) per formare moduli composti che portano al conferimento di attestati o di diplomi rilasciati dalla SUPSI.

I titoli conferiti:

– **Master of Advanced Studies (MAS)/Executive Master of Business Administration (EMBA)**

I cicli di studio postdiploma alle scuole universitarie professionali si concludono con il conseguimento del titolo di Master of Advanced Studies oppure Executive Master of Business Administration (per la specializzazione in economia). I cicli di studio postdiploma corrispondono a una prestazione di studio di regola di due anni e terminano con lo svolgimento di un lavoro di master.

– **Diploma of Advanced Studies (DAS)**

Formazione approfondita in un campo specifico o in una nuova specializzazione. Il programma DAS, che dura da 1 a 2 anni ed è quasi sempre svolto in parallelo all'attività professionale, richiede un impegno complessivo compreso fra un minimo di 30 fino a un massimo di 59 ECTS. In alcuni casi un DAS può essere integrato in un MAS.

– **Certificate of Advanced Studies (CAS)**

Programma la cui durata varia da un semestre a poco più di 1 anno accademico, svolto in parallelo all'attività professionale: richiede un impegno complessivo che varia da un minimo di 10 fino a un massimo di 29 ECTS. In alcuni casi un CAS può essere integrato in un DAS o in un MAS.

Per ulteriori informazioni consultare il sito web della SEFRI, al seguente link:

<https://www.sbf.admin.ch/sbfi/it/home/hs/scuole-universitarie/koordination-hochschulbereich/diplome-und-titel-an-schweizer-hochschulen.html>

Nota informativa

I diplomi sono rilasciati in lingua italiana. Essi sono rilasciati in lingua tedesca o inglese per i programmi di studio che vengono offerti in lingua tedesca o inglese.

Domande di conversione di titoli di scuole specializzate superiori (ottenimento retroattivo del titolo SUP)

I titolari di diplomi delle seguenti scuole precedenti all'istituzione delle scuole universitarie professionali potranno richiedere alla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI) la conversione in un diploma di scuola universitaria professionale secondo il diritto antecedente:

- Scuola d'ingegneria (STS);
- Scuola superiore per i quadri dell'economia e dell'amministrazione (SSQEA);
- Scuola superiore di arti applicate (SSAA).

Non è prevista una scadenza per la conversione di titoli di scuole specializzate superiori in diplomi di scuole universitarie professionali.

I titoli acquisiti secondo quanto precede non sono convertiti in diplomi Bachelor. Coloro che hanno fatto ricorso al diritto di conversione del titolo potranno avvalersi, in aggiunta, del titolo Bachelor a partire dal 2009 (non è prevista la conversione dei titoli).

Per ulteriori informazioni consultare il sito web della SEFRI, al seguente link:

<https://www.sbf.admin.ch/sbf/it/home/hs/scuole-universitarie/koordination-hochschulbereich/ottenimento-retroattivo-del-titolo-sup--ort-.html>

Validità del diploma all'estero: "Riconoscimento internazionale dei titoli SUP"

Il riconoscimento dei cicli di studio a livello internazionale è stato uno dei principali requisiti nel processo d'istituzione delle scuole universitarie professionali (SUP). Un passo importante è stato compiuto con la riforma di Bologna che conferisce la possibilità di comparare a livello internazionale i diplomi SUP. Nei prossimi anni le SUP intendono intensificare i contatti con l'estero e posizionarsi ancora meglio nel panorama globale della formazione.

Il riconoscimento internazionale dei diplomi SUP si suddivide in due tipi:

- il riconoscimento in previsione di praticare una professione regolamentata "riconoscimento riferito al mercato del lavoro";
- il riconoscimento dei diplomi in previsione di continuare gli studi all'estero "riconoscimento accademico".

Per ulteriori informazioni consultare il sito web della SEFRI, al seguente link:

<https://www.sbf.admin.ch/sbf/it/home/su/scuole-universitarie/coordinamento-del-settore-universitario/protezione-e-riconoscimento-dei-titoli.html>

Qualifiche professionali (sistema di riconoscimento fra Svizzera e UE/AELS)

Con l'accordo sulla libera circolazione delle persone del 1999 la Svizzera partecipa al sistema comune dell'UE sul riconoscimento dei diplomi. Tale sistema è applicabile solo alle professioni regolamentate. Sono definite regolamentate le professioni per l'esercizio delle quali in un determinato Stato è richiesto un diploma specifico. Affinché un diploma possa essere riconosciuto in un altro Stato è necessario che il contenuto e la durata della formazione siano comparabili.

L'area amministrativa gestione studenti del Servizio integrato, carriera e esperienza della SUPSI (E-mail: amministrazione.studenti@supsi.ch), su richiesta dell'interessato, si occupa di gestire con la Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI) del rilascio degli attestati nominali per le autorità estere competenti del riconoscimento delle qualifiche professionali.

Richiesta di una dichiarazione di autenticità del diploma

Per la richiesta di una dichiarazione di autenticità del titolo di studio (Bachelor/Master) conseguito presso la SUPSI, il richiedente deve rivolgersi alla Divisione della cultura e degli studi universitari di Bellinzona (Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport del Cantone Ticino, DECS), ente cantonale competente per il rilascio dell'attestato di autenticità.

Per ulteriori informazioni su come ottenere l'attestato di autenticità, consultare il sito web della Divisione della cultura e degli studi universitari del Canton Ticino (DECS), al seguente link:

<https://www4.ti.ch/decs/dcsu/studi-universitari/formulari/>

Richiesta di copia conforme al diploma

In caso di furto, smarrimento o distruzione del diploma originale rilasciato dalla SUPSI, lo studente può richiedere il rilascio di una copia certificata conforme mediante presentazione di una richiesta scritta trasmessa all'Area gestione amministrativa degli studenti del Servizio integrato carriera, esperienza e orientamento della SUPSI (E-mail: amministrazione.studenti@supsi.ch), menzionando oltre ai propri dati personali, le indicazioni relative al diploma di cui è titolare e la data del conseguimento del medesimo.

La tassa amministrativa per l'allestimento di una copia conforme ammonta a CHF 50.-.

Richiesta traduzione documenti

La traduzione in una lingua diversa da quella indicata nel documento rilasciato (titolo, diploma, supplemento al diploma, attestato di ex-matricolazione, pagella, ecc.) è di esclusiva competenza del diplomato.

Richiesta di conversione dei voti in un sistema di valutazione di un altro Paese (UE e extra-UE/AELS)

L'area amministrativa gestione studenti del Servizio integrato, carriera e esperienza della SUPSI (E-mail: amministrazione.studenti@supsi.ch) rilascia, su richiesta dell'interessato, una conversione dei voti a seconda del sistema di valutazione adottato dalla nazione di destinazione (Paesi dell'Unione Europea ed extra-Europa/AELS).

Le conversioni verranno valutate caso per caso utilizzando apposite tabelle di conversione dei voti predisposte dalla SUPSI che facilitano il trasferimento dei risultati accademici tra diversi sistemi nazionali di valutazione.

Ristampa del diploma e dei supplementi al diploma

In caso di perdita o danni verificatisi durante la spedizione postale, il diploma o il supplemento al diploma vengono nuovamente rilasciati a titolo gratuito.

In caso di errori commessi dalla SUPSI, il diploma o il supplemento al diploma vengono nuovamente rilasciati a titolo gratuito a condizione che il diplomato abbia annunciato l'errore entro sei mesi dalla loro consegna.

Modifiche di cognome, nome o nazionalità dopo il rilascio del diploma e del supplemento al diploma non danno il diritto alla correzione e alla ristampa del diploma o del supplemento al diploma, salvo in circostanze eccezionali previo accordo della Direzione generale della SUPSI. Le eventuali modifiche comportano il pagamento di una tassa amministrativa di CHF 100.-, previa presentazione di un documento a comprova dell'identità.

Nel caso in cui tali modifiche non fossero comunicate spontaneamente alla SUPSI prima del rilascio del diploma e del supplemento al diploma, la correzione e la ristampa del diploma o del supplemento al diploma comportano una tassa amministrativa di CHF 150.-, previa presentazione di un documento a comprova dell'identità.

TITOLI DI STUDIO PROTETTI E DIRITTO DI AVVALERSI DI UN TITOLO

I titoli basati sul diritto antecedente sono legalmente protetti anche dopo il passaggio al sistema di studi Bachelor-Master. Dal 1° gennaio 2009 chi possiede un titolo previsto dal diritto antecedente potrà avvalersi anche del titolo di Bachelor of Arts (BA) o Bachelor of Science (BSc). Non è prevista la conversione dei titoli di studio (non viene rilasciato alcun diploma Bachelor).

Vedi disposizioni transitorie *Ordinanza sull'istituzione e la gestione delle scuole universitarie professionali* 414.711, Art. 25, B;cpv. 1, al seguente link:

<https://www.admin.ch/opc/it/classified-compilation/19960463/index.html#a26>

Diplomi SUP (titoli basati sul diritto antecedente)	Titoli Bachelor (BA/BSc)/Master (MA/MSc)/Diplomi
Dipartimento ambiente costruzioni e design (DACD)	
Architetto SUP	Bachelor of Arts SUPSI in Architettura
Designer SUP in Architettura d'interni	Bachelor of Arts SUPSI in Architettura d'interni
Designer SUP in Comunicazione visiva	Bachelor of Arts SUPSI in Comunicazione visiva
Designer SUP in Conservazione e restauro	Bachelor of Arts SUPSI in Conservazione
-	Master of Arts in Conservation-Restoration
Ingegnere SUP in Ingegneria civile	Bachelor of Science SUPSI in Ingegneria civile
Dipartimento economia aziendale, sanità e sociale (DEASS)	
Economista aziendale SUP	Bachelor of Science SUPSI in Economia aziendale
-	Bachelor of Science SUPSI in Leisure Management
-	Master of Science SUPSI in Business Administration
Operatore sociale SUP	Bachelor of Science SUPSI in Lavoro sociale
-	Bachelor of Science SUPSI in Cure infermieristiche
-	Bachelor of Science SUPSI in Ergoterapia
-	Bachelor of Science SUPSI in Fisioterapia/Physiotherapie
-	Master of Science SUPSI in Cure infermieristiche
Dipartimento formazione e apprendimento (DFA)	
Bachelor of Arts ASP-TI in Pre-Primary Education	Bachelor of Arts SUPSI in Insegnamento per il livello prescolastico
Bachelor of Arts ASP-TI in Primary Education	Bachelor of Arts SUPSI in Insegnamento per il livello elementare
Diploma d'insegnamento per il livello secondario I	Master of Arts SUPSI in Insegnamento per il livello secondario I
Diploma d'insegnamento per le scuole di maturità	Diploma di Insegnamento per le scuole di maturità
-	Master of Arts SUPSI in Insegnamento della matematica per il livello secondario I
-	Master of Arts SUPSI in Insegnamento per il livello secondario I nella disciplina educazione musicale (double degree SUM-CSI/DFA)

Diplomi SUP (titoli basati sul diritto antecedente)	Titoli Bachelor (BA/BSc)/Master (MA/MSc)/Diplomi
Dipartimento tecnologie innovative (DTI)	
Ingegnere SUP in Elettronica	Bachelor of Science SUPSI in Ingegneria elettronica
Ingegnere SUP in Informatica	Bachelor of Science SUPSI in Ingegneria informatica
Ingegnere SUP in Tecnologia delle macchine	Bachelor of Science SUPSI in Ingegneria meccanica
-	Bachelor of Science SUPSI in Ingegneria gestionale
-	Bachelor of Science SUPSI in Data Science and Artificial Intelligence
-	Master of Science SUPSI in Engineering
Accademia Teatro Dimitri (ATD)	
Artista teatrale SUP	Bachelor of Arts SUPSI in Theatre
-	Master of Arts SUPSI in Theatre
-	Master of Arts SUPSI in Artistic Research (ATD/SUM-CSI)
Scuola universitaria di Musica del Conservatorio della Svizzera italiana (SUM-CSI)	
-	Bachelor of Arts SUPSI in Music
Corso di studio III (Musica nelle scuole e Musica sacra) - Diploma di Educazione musicale elementare	Bachelor of Arts SUPSI in Music and Movement
-	Master of Arts SUPSI in Music Composition and Theory
Corso di studio I (Pedagogia musicale) - Diploma di pedagogia musicale Corso di studio III (Musica nelle scuole e Musica sacra) - Diploma di Educazione musicale elementare	Master of Arts SUPSI in Music Pedagogy
Corso di studio II (Interpretazione e Performance) - Diploma di perfezionamento - Diploma di Direzione d'orchestra di fiati	Master of Arts SUPSI in Music Performance
Corso di studio II (Interpretazione e Performance) - Diploma di solista	Master of Arts SUPSI in Specialized Music Performance
-	Master of Arts SUPSI in Pedagogia musicale con specializzazione in Educazione musicale elementare (double degree SUM-CSI/DFA)
Fernfachhochschule Schweiz (FFHS)	
Betriebsökonom FH	Bachelor of Science SUPSI in Betriebsökonomie
Ingenieur FH	Bachelor of Science SUPSI in Informatik
-	Bachelor of Science SUPSI in Wirtschaftsingenieurwesen
-	Master of Science SUPSI in Business Administration
-	Bachelor of Science SUPSI Ernährung & Diätetik
-	Bachelor of Science SUPSI Ernährung & Gesundheit
Wirtschaftsinformatiker FH	Bachelor of Science SUPSI in Wirtschaftsinformatik

Per ulteriori informazioni consultare il sito web della SEFRI, al seguente link:

<https://www.sbfi.admin.ch/sbfi/it/home/hs/scuole-universitarie/koordination-hochschulbereich/ottenimento-retroattivo-del-titolo-sup--ort-.html>

BASI GIURIDICHE

Le seguenti leggi e ordinanze formano le basi legali per le scuole universitarie professionali:

- Legge federale sulla promozione e sul coordinamento del settore universitario svizzero (LPSU), RS 414.20
<https://www.admin.ch/opc/it/classified-compilation/20070429/index.html>
- *Spiegazioni relative alla revisione delle ordinanze del Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR) nel settore SUP (entrata in vigore: 1° gennaio 2015)*
https://www.sbf.admin.ch/dam/sbf/it/dokumente/erlaeuterungen_zurrevisionderwbf-verordnungenimfachhochschulbere.pdf.download.pdf/spiegazioni_relativeallarevisionedelleordinanzedeldefrnelsettore.pdf
- Regolamenti concernenti il riconoscimento dei diplomi d'insegnamento delle scuole universitarie (Formazione insegnanti)
<http://www.edk.ch/dyn/11624.php>
- Direttive del Consiglio delle scuole universitarie del 28 maggio 2015 per l'attuazione della Dichiarazione di Bologna presso le scuole universitarie professionali e le alte scuole pedagogiche, RS 414.205.4
<https://www.admin.ch/opc/it/classified-compilation/20150870/index.html>

Per ulteriori informazioni consultare il sito web della SEFRI, al seguente link:

<https://www.sbf.admin.ch/sbf/it/home/hs/scuole-universitarie/koordination-hochschulbereich/basi-legali.html>

PER MAGGIORI INFORMAZIONI

- Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI)
Divisione Scuole universitarie
Einsteinstrasse 2, CH-3003 Berna
Tel. +41 (0)58 462 96 96, E-mail sekretariat.hochschulen@sbfi.admin.ch
Homepage <https://www.sbf.admin.ch/sbf/it/home/hs/scuole-universitarie.html>
<https://www.sbf.admin.ch/sbf/it/home/hs/scuole-universitarie/kantonale-hochschulen/fh-ph.html>
- Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana (SUPSI)
Direzione
Le Gerre, Via Pobiette 11, CH-6928 Manno
Tel. +41 (0)58 666 60 14, E-mail segreteria@supsi.ch, studenti@supsi.ch
Homepage www.supsi.ch